

# Raedersdorf l'Elsasser theater sur scène avec la femme du boulanger

La troupe de l'Elsasser theater Raedersdorf s'attaque à un classique populaire français. « D'Fraui vom Beck » retrouve une nouvelle jeunesse sur une adaptation de Jean-Pierre Acker.

« D'Fraui vom Beck » est une adaptation en alsacien de *La femme du boulanger* de Marcel Pagnol. « Comme tout le monde, on se rappelle de cette histoire », explique Jean-Pierre Acker, metteur en scène de la troupe. « Nous sommes allés la voir lorsqu'elle a été jouée à Mulhouse, avec Michel Galabru, pour nous imprégner de l'atmosphère de la pièce. Elle passe très bien en alsacien, il n'y a pas eu de problème particulier pour l'adaptation même s'il faut faire preuve d'imagination pour placer les nombreux acteurs sur la scène ». Reliquat provençal, une bouteille de pastis trône sur la table du

bistrot, pour le reste, l'histoire du boulanger trompé est universelle. Le curé de la pièce tenant un rôle central, Jean-Pierre Acker a sollicité le curé René Wanner pour l'aider dans l'adaptation des textes culturels. « Il a été ravi de nous aider et de nous apporter ses connaissances en matière de sermon », rigole le metteur en scène. En raison du nombre élevé de rôles, il a fallu aussi étoffer la troupe. Maxime Erbland, 16 ans, a rejoint le groupe qui a aussi enregistré le retour d'anciens, comme Didier Dorizon ou Gérard Munch. Pour la pièce déclinée en six tableaux, les décors sont fixes, bistrot d'un côté, boulangerie de l'autre, place du village au milieu. Au public d'imaginer les changements de lieu, sans perdre pour autant le fil d'une histoire tragicomique, pas



La troupe de l'Elsasser theater Raedersdorf au grand complet pour les dernières répétitions.  
Photo Luc Stemmelin

forcément hilarante, mais drôle, poétique, relatant bien la richesse et les tourments de l'âme humaine. Il est à noter que la première sera jouée au profit des activités de l'association Sundgau-Burkina-Faso, dont une des membres,

Carole Rueher, est installée dans le pays sahélien.

Luc Stemmelin

■ Y ALLER Raedersdorf, salle communale, samedi 9, 16 et 23 mars et vendredi 15 et 22 mars, à 20 h 30. Réservation au 09.51.41.94.11